



MARQUE: SIEMENS

REFERENCE: TJ 10500

CODIC: 2505002

SIEMENS

TJ10 500

Hemdenbügler

Shirt ironer

Robot de planchado

Repasseuse à chemises

Overhemdenstrijksysteem

Robot stiracamicie

Ρομποτ σιδερωματος

Бытовои Гладильный автомат



de

en

es

fr

nl

it

el

ru

Index

Protection de l'environnement.

Conseils pour jeter l'emballage52

Conseils pour jeter votre ancien appareil.....52

Avis de sécurité

Dans le cas où il y aurait des enfants dans le
foyer.....53

Attention.....53

Présentation de votre nouvel appareil

Panneau de contrôle.....54

Repasseuse à chemises.....54

Mise en fonctionnement

Installation de la repasseuse à chemises.....54

Mise en fonctionnement.....54

Sélection de la puissance de connexion54

Signal acoustique55

Signal lumineux55

Réglage de la taille.....55

Mise en fonctionnement

Préparation du vêtement56

Repassage.....57

Repassage/Ventilation.....59

Déconnexion de la repasseuse à chemises.....60

Nettoyage et Entretien

Panneau de contrôle et corps de l'appareil.....61

Corps gonflable.....61

Nettoyage du filtre d'air62

Avant d'appeler le Service Technique62

Service Technique / Garantie.....65

Renseignements Techniques65

L'utilisation de la repasseuse à chemises dans votre foyer améliorera de façon considérable la qualité et la simplicité du repassage de vos chemises et chemisiers.

Pour la première fois, le repassage/ventilation des chemises, chemisiers, vestes et blousons peut être réalisé de façon automatique à la maison.

Chacune des repasseuses à chemises qui sort de notre usine a été soigneusement contrôlé afin de garantir son parfait état et son fonctionnement optimal.

Notre FamilyLine est à votre service pour répondre à vos questions

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Il contient non seulement des informations importantes pour l'utilisation de l'appareil, mais aussi pour votre sécurité personnelle et pour l'entretien de l'appareil.

Gardez le mode d'emploi, il se peut que vous ou d'autres usagers en ayez besoin. Si vous cédez l'appareil à un tiers, le mode d'emploi doit l'accompagner.

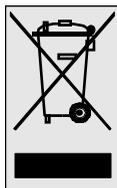
Protection de l'environnement.

Conseils pour jeter l'emballage.

- Respectez l'environnement au moment de jeter l'emballage de votre appareil. Nos produits sont soigneusement emballés pour le transport. Tous les matériaux utilisés pour l'emballage respectent l'environnement (les cartons sont fabriqués à partir de papier de récupération) et peuvent être recyclés.
- En recyclant l'emballage, vous contribuez, d'une part, à la réduction de la consommation de matières premières et, d'autre part, à éviter la saturation des décharges d'ordures.
- Contribuez de façon efficace à la protection de l'environnement en utilisant convenablement l'emballage. Pour cela, emmenez-le au point de récupération municipal le plus proche ou, s'il l'accepte, vous pouvez rendre l'emballage au commerçant qui vous a vendu l'appareil.
- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Ne laissez pas à portée des enfants le carton ni le plastique d'emballage afin d'éviter des risques d'asphyxie.

Conseils pour jeter votre ancien appareil

- Débranchez l'appareil du secteur et coupez le câble de branchement.
- Les appareils comportent des matériaux recyclables pouvant être récupérés, ainsi que des matériaux dangereux (tels que des métaux lourds ou des fluides réfrigérants) qui peuvent polluer le sol ou l'atmosphère. Contribuez activement à la protection de l'environnement en vous assurant que votre ancien appareil est mis à la ferraille tout en respectant l'environnement. Pour cela, déposez l'appareil dans un point officiel de collecte ou de récupération de matériaux (votre mairie vous indiquera le point de collecte le plus proche).
- Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



La repasseuse à chemises est indiquée :

- pour un usage exclusivement domestique elle n'est pas destinée à des fins industrielles.
- pour repasser des vêtements non élastiques.
- pour repasser des vêtements n'ayant pas une taille supérieure à celle du corps gonflable.
- pour le repassage/ventilation de vestes de costume, de blousons ou de vestons ainsi que pour toute sorte de vestes en toile.

Attention!

- Ne branchez pas la repasseuse à chemises si vous décelez une indication visible de dégât.**
- Branchez la repasseuse à chemises de la façon prescrite à une prise de courant alternatif avec contact de prise de terre.**
- Ne pas introduire ni extraire la fiche de raccordement avec les mains humides.**
- Pour débrancher l'appareil, extraire la fiche de raccordement de la prise de courant en tirant sur celle-ci. Ne tirez pas sur le cordon.**
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage débranchez l'appareil .**
- Transportez la repasseuse à chemises complètement rentrée!**
- L'appareil pèse à peu près 26 kg. Attention au transport de l'appareil !**
- Pendant le repassage, la température de l'extérieur du corps gonflable atteint un maximum de 90°C.**
- Laissez refroidir la repasseuse à chemises avant de retirer le corps gonflable.**

Dans le cas où il y aurait des enfants dans le foyer

- Le corps gonflable doit être hors de la portée des enfants. Le tissu du corps gonflable est imperméable à l'air, par conséquent il y a danger d'asphyxie.
- Les enfants ne doivent pas rester seuls près de la repasseuse à chemises.

Attention

La repasseuse à chemises est fragile.

- Ne vous appuyez pas dessus.
- Ne montez pas dessus.
- Avant de placer le corps gonflable fermez tous les clapets.
- Si le corps gonflable est abîmé on ne garantit pas le bon fonctionnement de la repasseuse à chemises
- Le tissu du corps gonflable peut souffrir des dégâts:
 - par des objets pointus, par exemple des griffures d'animaux domestiques.
 - par le feu.
 - au moment de sortir la carcasse supérieure assurez-vous que le tissu du corps gonflable n'est pas coincé.

Les dissolvants sont dangereux Ne pas sécher les chemises si elles ont été préalablement nettoyées avec des dissolvants.

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez le dépliant de la dernière page du manuel, où vous trouverez les croquis relatifs au tableau de commandes et à l'ensemble de l'appareil.

Panneau de contrôle, Fig. 1

- 1.- **Commande d'élévation:** fait monter ou descendre la carcasse supérieure.
- 2.- **Touche avec lampe-témoin:** connecte ou déconnecte la repasseuse à chemises.
- 3.- **Touche star/stop à lampe pilote:** commence, finit et interrompt le processus de repassage et de ventilation.
- 4.- **Commande pour sélectionner le programme:** sélectionne le programme de repassage et de ventilation.
- 5.- **Écran numérique.** Il permet de voir le programme sélectionné et la durée de celui-ci.

Repasseuse à chemises, Fig. 2

- 6.- Crochet pour débloquer le casque.
- 7.- Commande tournante pour tendre le col.
- 8.- Colonne centrale et flaps de fixation des croisures et des boutons et des boutonnières.
- 9.- Panneau de contrôle
- 10.- Poignée pour le transport.
- 11.- Casque
- 12.- Corde de serrage du col
- 13.- Flaps de fixation du col.
- 14.- Sac de repassage gonflable
- 15.- Cordes de serrage des poignets.
- 16.- Cordes de serrage, pour adapter la taille.
- 17.- Supports pour ranger le câble.
- 18.- Compartiment du filtre de l'air.
- 19.- Plaque de caractéristiques.
- 20.- Roues pour le transport.

La repasseuse à chemises est livrée entièrement montée et emballée afin de la protéger de l'humidité. Le sac de rangement est muni d'un cordon de serrage qui maintient le bord du sac sur un guide de la repasseuse à chemises.

- Retirez le sac de rangement.
- Lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement couvrez-le avec le sac de rangement.

Installation de la repasseuse à chemises

Attention!

Transportez la repasseuse à chemises complètement rentrée!

La repasseuse à chemises est munie de deux roues de transport. Sur côté avant il y a une poignée **10, Fig. 2** qui permet de transporter l'appareil facilement.

Inclinez la repasseuse à chemises en la soulevant grâce à la poignée qui se trouve à l'avant et transportez-la jusqu'à l'endroit souhaité à l'aide des roues.

Zone de travail

La surface destinée au travail doit mesurer à peu près 2,50 m x 1,00 m.

Mise en fonctionnement

À l'arrière de la repasseuse à chemises se trouve le cordon enroulé, rangé dans les supports prévus à cet effet **17, Fig. 2**.

Dérouler la quantité de câble nécessaire pour le connecter à la prise correspondante.

Sélection de la puissance de connexion.

La repasseuse à chemises peut travailler à 10 ou à 16 Ampères, selon la puissance du branchement de votre domicile. L'appareil est fourni dans la version de 16 Ampères (voir plaque de caractéristiques **19, Fig. 2**). Si vous désirez que la repasseuse à chemises fonctionne à 10 A, la puissance de connexion peut être changée en suivant les indications ci-dessous :

Réglage de la puissance de connexion.

La fiche de raccordement est branchée. La repasseuse à chemises est débranchée et la touche de sélection du programme, **4, Fig. 1**, est sur la position "0". La colonne centrale est totalement levée.

- Appuyez simultanément sur la touche **Ⓛ** et start / stop.
- En guise de confirmation, l'appareil émet trois fois un signal acoustique.
- Sur l'écran numérique, **5, Fig. 1**, vous pourrez voir la puissance sélectionnée sur l'appareil.
- Appuyer sur la touche "start/stop". La puissance de connexion apparaît sur l'écran Appuyer de nouveau pour changer la puissance
- Trois signaux acoustiques sont émis en guise de confirmation.
- Appuyer sur la touche **Ⓛ** lorsque la puissance à laquelle on veut travailler s'affiche sur l'écran, ainsi la repasseuse à chemises est déconnectée, et le nouveau réglage est mémorisé.
- Si le réglage de 10 Ampères est utilisé, prolonger le temps de repassage.
- Pour un rendement optimal de l'appareil nous conseillons le réglage de 16 Ampères.

Signal acoustique

Les signaux acoustiques vous indiquent qu'une circonstance déterminée est en train de se produire dans le programme.

- Changement de la puissance de connexion utilisée.
- Avis de fin d'un cycle de repassage ou de ventilation.

Signal lumineux

- Au moment de brancher l'appareil, s'il se trouve sur la position la plus élevée, la lampe-signal clignotera 10 fois.
- Si l'appareil est branché et nous le chauffons en partant de sa position inférieure, la lampe-témoin clignotera 10 fois.

Ainsi il nous rappelle qu'il faut appuyer sur la touche depuis le début pour que le préchauffage commence et réduire ainsi le temps de séchage de la chemise.

- Pendant que l'appareil fonctionne la lampe témoin est allumée.
- Dans tous les cycles, pendant que l'appareil est en fonctionnement (en train de souffler), la lampe témoin start / stop est allumée.
- À la dernière minute de chaque cycle, la lampe témoin start / stop clignotera en nous indiquant que de l'air froid est en train d'être propulsé et que le cycle de repassage est sur le point de finir.
- Pendant que l'appareil en en position de pause, la lampe témoin start / stop clignotera pendant 30 les secondes qui est la durée de cette fonction.

Réglage de la taille

La taille du sac de repassage est basé sur les paramètres européens pour chemises. Elle peut être réglée entre les tailles 35 et 50. Ceci correspond aux tailles américaines XS et 4XL. Pour ce qui est des chemisiers, les tailles vont de la de 36/38 à la 50/52 (de la S à la XXL).

L'adaptation du sac de repassage aux différentes coupes du vêtement (par exemple cintré, évasé) se fait au moyen d'un réglage de la taille. Pour cela utilisez les 3 cordes de serrage **16, Fig. 2**. Il est déconseillé de réduire le volume du sac de repassage si celui-ci est gonflé.

Pour le repassage de chemises à manche courte, vous trouverez également 2 clips pour manches, **Fig. 3**.

Préparation du vêtement

Le repassage est conseillé pour des vêtements faits en tissu non élastique. Avant de procéder au repassage le vêtement doit être préalablement centrifugé.

Attention!

Ne pas repasser des tissus en tricot, ou élastiques! Ceux-ci peuvent se déformer.

Repassage

Conseils pour obtenir un résultat de repassage optimal.

- Après le lavage, centrifugez le vêtement à 800 révolutions/minute,
- Les chemises et les chemisiers peuvent être centrifugées à une vitesse inférieure, dans le cas où votre machine à laver n'aurait pas un programme de centrifuge à 800 révolutions/minute. Le repassage sera alors plus long.
- Les tissus plus épais et mous comme la flanelle ou les jeans peuvent être centrifugés à une vitesse supérieure.
- Tous les tissus sont repassés à la même température. Il n'y a pas de risque de dépasser la température appropriée pour chaque tissu. Il n'y a que la durée du repassage qui varie selon le type de tissu.
- La durée du repassage dépend du type de matériel, ainsi que du poids de celui-ci dû à l'humidité qu'il conserve encore et de la taille de la chemise / chemisier.
- Dans le cas d'une chemise en coton de qualité moyenne, la durée de la phase de repassage/séchage est à peu près 7.5 minutes desquelles une est déjà fixée pour la projection d'air froid.
- La chemise est complètement repassée lorsque celle-ci est sèche.
- Faites attention au type de matériel.

Repassage/Ventilation

De l'air froid est envoyé au vêtement grâce au programme de repassage/ventilation.

L'option de repassage/ventilation est très appropriée pour les vestes de costume, les blousons ou les vestons, ainsi que pour toute sorte de vestes en toile.

Vous avez le choix entre deux programmes de ventilation.

Utilisez le programme "❧froid" (ventilation en froid) pour aérer ou ventiler des vêtements qui ont peu servi.

Sélectionnez le programme "❧chaud" (ventilation chaude)

- Pour sécher des vestes humides
- Pour repasser des vestes, à condition que leur fabricant permette leur humidification. Pour pouvoir repasser des vestes celles-ci doivent être légèrement humides.
- Pour finir de repasser des tissus épais, qui n'ont pas pu être tout à fait séchés en les repassant.

Les durées approximatives de ventilation sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Programme	Durée en min
❧ froid	5
❧ chaud 1 ^{er} niveau	5 + 1
❧ chaud 2 ^o niveau	10 + 1

Attention!

Les éléments étrangers (par exemple stylos, trombones) peuvent abîmer le vêtement ainsi que le sac à repasser. Videz les poches du vêtement.

Attention!

Transportez la repasseuse à chemises complètement rentrée!

- Placez la repasseuse à chemises dans sa position.
- Déplacer la commande d'élévation **1, Fig. 1** vers la gauche et, en même temps, prenez la colonne centrale avec l'autre main, **8 Fig.2**, en tirant vers le haut.

Attention!

En lâchant la commande d'élévation et en tirant vers le haut sur la colonne centrale, l'appareil s'élèvera jusqu'à un certaine hauteur. Ne rien placer sur le dessus de l'appareil pendant ce processus.

- Prenez avec les deux mains la colonne centrale afin de finir de la monter, **8, Fig. 2**, toute la partie supérieure de l'appareil jusqu'à entendre le clack ! indiquant qu'il s'est emboîté **Fig. 4**.
- Branchez l'appareil sur secteur.

Pour des raisons de sécurité, la phase de repassage et/ou ventilation ne pourra commencer que lorsque la carcasse supérieure sera complètement levée et emboîtée.

Si l'appareil se trouve sur la position supérieure lorsqu'on le branche sur le secteur, ou chaque fois que l'on monte l'appareil à partir de la partie inférieure vers la supérieure (lorsque l'appareil est connecté), la lampe-témoin clignotera **10 fois pour rappeler qu'il faut appuyer sur celle-ci. Ainsi le temps de préchauffage commencera et nous réduira le temps de séchage.**

Repassage

- Placez la commande tournante de la corde de serrage du col dans la position verticale, **7, Fig. 2**.
- Ouvrez tous les flaps des cordes de serrage de la colonne centrale et du support du col.

Indications pour placer la chemise

- Débouchez la chemise ainsi que les boutons des poignets.
- Monter le col.

- Après l'avoir centrifugée, placer la chemise humide sur le sac de repassage.
- Placez l'un des bras du sac de repassage dans la manche de la chemise Ne pas tordre les manches. **Fig. 5**.
- Placez l'autre bras du sac de repassage dans l'autre manche de la chemise Ne pas tordre les manches.
- Les flèches indiquent la couture inférieure de la croisière du col de la chemise, **Fig. 6**.
- Placez la couture inférieure sur la ligne marquée sur la pièce en plastique de la partie supérieure de la colonne, **Fig. 7**.
- Fixez fermement les pointes du col de la chemise et fermez les flaps supérieurs de la corde de serrage de la colonne centrale, **Fig. 8**.
- Tendez la croisure des boutons de la chemise vers le bas et placez-la en position verticale sur la corde de serrage de la colonne centrale.

Pour éviter des marques, n'introduisez pas trop la croisure de la chemise. Placez la croisure de façon à ce que la plaque perforée soit complètement couverte.

- Fermer tous les flaps de la corde de serrage de la colonne centrale en commençant par le haut en fixant la croisière des boutons. Fermez aussi les flaps qui ne vont pas être utilisés pour fixer la chemise.
- Tendez de la même façon l'autre côté de la chemise.
- Tournez la commande de la corde de serrage du col de la position verticale vers la droite, et avec l'autre main tirez légèrement sur la partie arrière du col de la chemise vers le haut pour l'adapter à la repasseuse à chemise.
- Fermez les flaps de fixation du col qui maintiendront les pointes du col de la chemise soulevées, de cette façon la chemise est placée correctement.

Un ressort adapte la corde de serrage du col à la taille du col de la chemise. la position de la commande tournante (plus ou moins tournée) dépendra de la taille de la chemise.

Ne pas forcer la commande tournante lorsqu'on la tourne vers la droite. La commande se place automatiquement lorsqu'elle atteint la position correcte.

Ne pas utiliser la commande tournante lorsque l'appareil est gonflé.

Chemises à manches longues

- Tirez sur les bras du sac de repassage par la partie des cordes de serrage des poignets jusqu'à ce qu'ils atteignent leur longueur maximale, supérieure à celle des manches de la chemise. Pendant ce temps, montez la manche de la chemise vers le haut pour vérifier si les manches du sac gonflable ne sont pas tordues.
- Baissez à nouveau les manches de la chemise, ensuite pousser les bras du sac de repassage à partir de la corde de serrage en les introduisant dans la manche de la chemise, de façon à ce que la couture d'union des poignets avec la manche coïncide avec le point de courbure de la corde de serrage **Fig. 9**.

Attention!

Veillez à ce que les manches du sac de repassage ne soient pas tordues à l'intérieur des manches de la chemise.

- Ouvrez les flaps de la corde de serrage des poignets.
- Placez les poignets de la chemise sur la corde de serrage des poignets. Vérifiez si la corde de serrage des poignets est en ligne sous la rainure de la zone des boutons du poignet de la chemise.
- Fermeture du flap. Le poignet de la chemise reste fermement fixé à la corde de serrage des poignets.

Chemises à manches courtes

- Placez comme il est indiqué sur les **Figs. 10 et 11** un clip à chaque bras du sac de repassage, environ 5 cm au-dessous des manches de la chemise.

Attention !

N'utilisez que les clips pour manches courtes que nous fournissons. Ces clips sont ceux qui garantissent la pression d'air nécessaire pour obtenir un bon résultat du repassage.

Réglage de la taille

- Si c'est nécessaire, adaptez la taille du sac de repassage à la taille du vêtement à l'aide des cordes de serrage.
- Si vous avez trop serré les cordes de serrage, vous pourrez adapter le sac gonflable à la taille du vêtement en desserrant peu à peu les cordes de serrage.

Il faut régler toutes les cordes de serrage même si celles-ci ne sont pas recouvertes par la chemise.

Début du processus de repassage

- Appuyez sur la touche **(D)**. La lampe témoin s'allume.
- Utiliser le sélecteur de programmes **4, Fig. 1** pour sélectionner le programme correspondant au matériel, voir tableau à la fin du mode d'emploi. L'écran numérique montre le programme sélectionné, **P-03, P-04**, etc. Ne pas oublier que la température est la même sur tous les cycles de repassage, c'est le temps de séchage qui doit varier.
- Chaque programme comporte un temps de préchauffage, une fois que celui-ci s'est écoulé, la lampe-témoin start/stop commence à clignoter et le temps de repassage nécessaire est affiché sur l'écran.
- Si 5 minutes s'écoulent sans que l'on appuie sur la touche start/stop toutes les lampes-témoin s'éteignent, et l'appareil se place automatiquement sur la position épargne et consomme approximativement 1 W.
- Connecter à nouveau l'appareil grâce à la touche **(D)**
- Appuyer sur la touche start/stop le corps gonflable se gonfle et le temps de repassage commence.
- Ce n'est pas nécessaire d'attendre le temps de préchauffage. On peut appuyer sur la touche start/stop à tout moment. La durée du cycle de repassage s'auto-réglera pour obtenir un bon résultat d'après le temps de préchauffage de l'appareil, c'est pourquoi un même cycle peut avoir des durées différentes.
- Si c'est nécessaire, réglez la taille du sac en desserrant peu à peu les cordes de serrage.

- ❑ Les cordes de serrage situées à l'intérieur de la chemise, doivent être complètement dénouées. La taille doit être adaptée grâce à celles qui sont à l'extérieur en les desserrant peu à peu.
- ❑ Tirez fermement sur les coutures latérales de la chemise vers le bas pour l'étirer, **Fig. 12**.
- ❑ Remontez les manches et lissez-les avec des mouvements droits des aisselles jusqu'aux poignets, **Fig. 13**.
- ❑ Si la chemise a des plis ornementaux (sur le dos, empiècement et aux poignets) placez ceux-ci correctement **Fig. 14**.
- ❑ Lissez les poches situées à hauteur de la poitrine ainsi que toute la chemise, **Fig. 15**.

La touche de sélection du programme ne change pas de position pendant le processus de repassage.

Le fait de modifier la position de la touche de sélection du programme pendant le processus de repassage n'a aucun effet.

Pour fixer le résultat du processus de repassage le sac de repassage envoie un courant d'air froid pendant la dernière minute du cycle de repassage. Pendant cette minute la lampe témoin start / stop clignote.

À la fin du processus de repassage un signal acoustique est émis est la lampe témoin correspondant à start /stop s'éteint.

Début du processus de repassage

- ❑ Pendant le cycle de repassage appuyez sur la touche start/stop.
- ❑ Le processus de repassage est interrompu et le moteur de ventilation se déconnecte. La lampe témoin start/stop clignote pendant 30 secondes
- ❑ Réaliser le réglage souhaité et appuyer de nouveau sur la touche start/stop pendant que la lampe témoin est en train de clignoter. Cette opération peut être effectuée à plusieurs reprises.
- ❑ Si l'on dépasse les 30 secondes, la lampe témoin start/stop s'éteint, le programme est fini. Il faudra alors commencer un nouveau cycle de repassage.

Si vous modifiez la position de la touche de sélection de programmes pendant la période d'arrêt, l'option de pause disparaît

et il faudra programmer l'appareil à nouveau. Le programme préalablement sélectionné est interrompu.

Fin du processus de repassage

Lorsque la dernière minute de réfrigération finit, un signal acoustique est émis pour annoncer la fin du programme.

Le sac de repassage se dégonfle lentement.

- ❑ Retirez la chemise du sac de repassage
- ❑ Placez la commande tournante de la corde de serrage du col dans la position verticale.
- ❑ Ouvrez tous les flaps des cordes de serrage de la colonne centrale et du support du col. Fig.
- ❑ Lâchez les cordes de serrage des poignets et les retirez-les de la manche étirée de la chemise.

Pour renforcer le résultat du repassage il vaut mieux placer la chemise sur un cintre pour la laisser refroidir.

À présent vous pouvez placer une nouvelle chemise et recommencer le processus de repassage.

Repassage/ Ventilation

Attention!

Les éléments étrangers (par exemple stylos, trombones) peuvent abîmer le vêtement et le sac de repassage.

Ne ventilez pas des vêtements en tricot ou élastiques! Ceux-ci peuvent se déformer.

Ventilez seulement des vêtements de toile qui ne sont pas élastiques.

Pour la fonction de repassage/ventilation on peut choisir entre "froid" et "chaud", voir Ventilation dans le chapitre «Préparation du vêtement».

- ❑ Videz les poches du vêtement que vous allez ventiler.
- ❑ Placez le vêtement sur la repasseuse à chemises comme il est indiqué dans le chapitre "Repassage". S'il s'agit d'une veste ce n'est pas nécessaire de fixer les poignets. La corde de serrage des poignets doit être à l'extérieur des manches.

- ❑ Grâce à la touche de sélection de programmes, sélectionnez le programme de ventilation souhaité.
- ❑ Appuyer sur la touche start/stop. La lampe témoin s'allume. Le sac de repassage se gonfle et la phase de ventilation commence. Une fois que le temps s'est écoulé, le sac de repassage se dégonfle lentement.
- ❑ Retirez le vêtement ventilé du sac gonflable.
- ❑ À présent on peut placer un nouveau vêtement.

Déconnexion de la repasseuse à chemises

- ❑ Tournez le sélecteur de programmes jusqu'à la position "0".
- ❑ Déconnectez la repasseuse à chemises en appuyant sur la touche .
- ❑ Déplacer la commande d'élévation **1, Fig. 1** vers la gauche, en même temps, prenez la colonne centrale avec l'autre main en tirant vers le bas. La colonne centrale commence ainsi à descendre.

Attention!

La repasseuse à chemises peut souffrir des dégâts. Avant de descendre la carcasse supérieure assurez-vous que tous les flaps sont fermés.

Faites attention pour éviter que le sac gonflable et les cordes de serrage s'accrochent.

- ❑ Finissez de descendre l'appareil, en appuyant le casque, jusqu'à ce que la partie supérieure s'emboîte dans sa position la plus basse.

Rangement de la repasseuse à chemises

Sur le côté arrière de la repasseuse à chemises, il y a des supports pour ranger le câble **17, Fig. 2**.

- ❑ Enroulez le câble autour de ces supports et fixez la fiche de raccordement.
- ❑ Prenez l'une de cordes de serrage des poignets, pliez la manche gonflable et introduisez-la entre les cordons servant à adapter la taille de sorte à les placer en position verticale. Répétez l'opération avec l'autre manche Fig.
- ❑ Enfillez la housse de protection par la partie supérieure de la repasseuse à chemises.
- ❑ Placez la corde de serrage du sac de protection dans le guide de la carcasse inférieure.
- ❑ Pour la transporter, utilisez la poignée **10, Fig. 2** et inclinez l'appareil vers le côté arrière.

Attention!

La repasseuse à chemises doit être transportée complètement baissée jusqu'à l'endroit de rangement !

Panneau de contrôle et corps de l'appareil

Lorsque c'est nécessaire:

- ❑ Utilisez de l'eau savonneuse ou un produit de nettoyage neutre. Essuyez avec un chiffon doux.

Attention!

Ne pas utiliser des dissolvants ni des détergents.

Corps gonflable

Lorsque c'est nécessaire ou en cas de saleté visible vous pouvez laver le corps gonflable avec vos chemises. Utilisez une lessive douce et un programme pour tissus délicats à 40° C.

- ❑ N'utilisez pas des adoucissants ou de l'amidon.
- ❑ Le corps gonflable doit sécher à l'air (n'utilisez pas le sèche-linge).

Attention!

Le corps gonflable ne doit pas être repassé. Une fois qu'il est sec il peut être placé directement sur la repasseuse à chemises.

L'ensemble du corps gonflable se compose du tissu de revêtement (corps gonflable extérieur) et des airbags. Les airbags se trouvent dans le corps gonflable extérieur et ils sont fixés séparément à la structure.

Attention!

Laissez refroidir la repasseuse à chemises avant de retirer le corps gonflable.

Retirer le corps gonflable

- ❑ Fermez tous les flaps de la corde de serrage de la colonne centrale.
- ❑ Retirez, si c'est nécessaire, les clips des manchettes.
- ❑ Retirez la corde de serrage des poignets. Pour cela détachez les agrafes.
- ❑ Desserrez au maximum les cordes de serrage de la partie inférieure droite du sac de repassage.
- ❑ Ouvrez complètement la corde de serrage du col.
- ❑ Ouvrez les supports du col.

- ❑ Pressez légèrement vers le haut le crochet de déblocage de la partie arrière de la tête. **Fig. 16.**
- ❑ Retirez le casque **11, Fig. 2** de l'arrière vers l'avant.
- ❑ Débloquez la corde de serrage de la colonne centrale. Tirez vers le haut sur l'anneau de déblocage. **Fig. 17.**

Attention!

La corde de serrage de la colonne centrale s'incline légèrement vers l'avant. Tenez-la avec la main

- ❑ Desserrez les cordes de serrage de la zone de la tête pour le rendre accessible. Retirez-les des guides, **Fig. 18.**
- ❑ Desserrez la fixation des cordes de serrage sur le bord arrière. Retirez-les des guides **Fig. 19.**

Sur le côté avant, cette corde se placera derrière la colonne centrale en la fixant grâce aux guides prévus à cet effet.

- ❑ Tournez la touche de la corde de serrage du col jusqu'à ce qu'elle se trouve en position verticale.
- ❑ Prenez le sac de repassage de la partie inférieure et tirez doucement vers le haut.
- ❑ Tirez sur le sac de repassage du devant vers l'arrière au-dessus de la corde de serrage du col. **Fig. 20.**
- ❑ Tenez le revêtement du sac de repassage dans la main. Desserrez chacune des agrafes qui relient les manches du sac de repassage au sac gonflable.

Le sac gonflable se trouve encore à l'intérieur de la carcasse, pour le retirer:

- ❑ Ouvrez les six agrafes de la zone des épaules et les agrafes de fixation en croix de la partie avant et l'agrafe de la zone inférieure avant qui entourent le tube gauche.
- ❑ Desserrez la fixation des cordes de serrage de la partie inférieure droite du sac de repassage. Retirez-le de la rainure du guide.

À présent vous pouvez laver le sac de repassage et le sac gonflable.

Comment placer le sac de repassage

Assurez-vous qu'aucun objet ne pénètre dans les conduites d'air qui sont à présent accessibles.

La pose correcte du corps gonflable est très importante pour l'obtention d'un résultat de repassage optimal.

Faites très attention au moment de placer le corps gonflable et suivez toutes les instructions données.

Le corps gonflable ne doit être placé que lorsqu'il est sec.

En premier lieu fixez le sac gonflable :

- ❑ Chacune des deux parties du sac gonflable (symétriques) sont reliées à l'aide d'une pièce allongée. Cette pièce est placée sur la partie avant entre la colonne et les tubes de support. Il est important que le côté du sac gonflable qui a un supplément avec deux agrafes sur la zone centrale, soit placé sur le côté gauche de l'appareil si on le regarde en face.
- ❑ Sur la partie qui correspond aux épaules il y a trois agrafes de chaque côté qui sont reliées à la partie du sac gonflable correspondant.
- ❑ Placez les cordes de serrage dans les guides circulaires, autour de la grille de sortie d'air et fermez la fixation des cordes de serrage voir **Fig. 21**.
- ❑ Placez la fixation en croix du sac gonflable et fermez les agrafes de la partie inférieure **Fig. 22**.

Le supplément de la partie inférieure gauche doit être enroulé dans le tube gauche en protégeant le creux que le tube présente dans cette zone. Vérifiez si les cordes de serrage sont bien fixées.

- ❑ Vérifiez si le sac gonflable est bien placé.
- ❑ Démarrez le programme "❧ froid". Vous pouvez interrompre le programme à tout moment en appuyant sur la touche start/stop.
- ❑ Vérifiez si le sac gonflable est bien placé.
- ❑ Tendez les cordes de serrage qui éventuellement sont relâchées.
- ❑ Rectifiez toutes les anomalies qui éventuellement ont surgi.

- ❑ Placez le sac de repassage sur la partie supérieure de l'appareil, tant que la colonne est encore débloquée et que la commande tournante se trouve dans la position verticale.
- ❑ Introduisez le sac de repassage de l'arrière vers l'avant. Le sac de repassage a 4 orifices sur la partie avant, et là se trouvent les cordes de serrage avant.
- ❑ Une fois que le sac a été introduit, placez la commande tournante dans la position horizontale.
- ❑ Il y a deux guides qui se trouvent sur la tête: la partie avant et arrière.
- ❑ Placez en premier lieu la corde de serrage du côté arrière et ensuite celle du côté avant dans les guides de la zone du cou et sa fixez-les. **Fig. 23**.
- ❑ Le sac de repassage est relié par une corde intérieure à chacun des côtés du sac gonflable.
- ❑ Une fois que vous avez fixé le sac gonflable intérieur, retournez les manches du sac de repassage. **Fig. 24**.
- ❑ Ensuite, fixez les agrafes qui relient les deux pièces, **Fig. 25**, et retournez la manche. De cette façon les bras du sac gonflable seront placés à l'intérieur des bras du sac de repassage.

Vérifiez si les manches sont bien placées.

- ❑ Tirez sur le sac de repassage vers le bas à hauteur des aisselles.
- ❑ Placez la corde de serrage inférieure du sac de repassage dans le guide. Assurez-vous que celle-ci est bien placée. **Fig. 26**.
- ❑ Sur le côté avant, la corde de serrage doit être placée sous les 2 supports que l'appareil présente sur le côté arrière de la colonne. **Fig. 27**.
- ❑ Tendez le dispositif de fixation de cette corde.
- ❑ Le dispositif de fixation doit être placé dans la rainure centrale arrière, **Figs. 26**. Ensuite, tirez encore une fois sur la corde de serrage.
- ❑ Vérifiez si toutes les cordes de serrage sont bien fixées.

Cleaning, maintenance

- ❑ Fermez la colonne centrale. Lorsqu'elle s'emboîte elle émet un son .

Vérifiez si le sac de repassage est en état de fonctionner

- ❑ Commencez le programme "  froid". Vous pouvez interrompre le programme à tout moment en appuyant sur la touche start/stop.
- ❑ Vérifiez si le sac de repassage est bien placé.
- ❑ Tendez les cordes de serrage qui éventuellement sont relâchées.
- ❑ Rectifiez toutes les anomalies qui éventuellement ont surgi.
- ❑ Placez la pièce de la tête dans le guide avant. Le crochet avant doit s'emboîter dans le creux prévu à cet effet dans la pièce supérieure de la tête.
- ❑ Appuyez sur la pièce supérieure de la tête, jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. **Fig. 28**.
- ❑ Placez chacune des cordes de serrage des poignets en fermant les agrafes correspondantes.

Nettoyage du filtre d'air

Attention!

Avant d'effectuer des travaux de nettoyage retirez la fiche de raccordement.

- ❑ Nettoyez le filtre d'air tous les six mois à peu près. La fréquence du nettoyage dépendra des conditions particulières de chaque endroit.
- ❑ Ouvrez le couvercle du filtre.
- ❑ Retirez le filtre d'air. **Fig. 29**.
- ❑ Lavez-le abondamment à l'eau chaude. Si nécessaire utilisez une lessive appropriée d'usage commercial.
- ❑ Laissez sécher le filtre d'air.
- ❑ Nettoyez le support du filtre avec un chiffon humide.
- ❑ Placez le filtre propre et sec.
- ❑ Fermez le couvercle du filtre.

Avant d'appeler le Service Technique

La repasseuse à chemises est un appareil conforme aux directives de sécurité correspondantes aux appareils électriques. Les réparations, modifications, et tout autre intervention sur les appareils électriques ne peuvent être effectuées que par des Techniciens Spécialisés.

Les réparations réalisées de façon inadéquate peuvent faire surgir des pannes sur l'appareil. Cependant avant d'appeler le Service Technique, veuillez consulter la liste de pannes simples qui peuvent surgir au cas où vous pourriez les résoudre vous-mêmes. Si ces indications ne résolvent pas le problème, veuillez contacter notre Service Technique !

Panne	Cause possible	Solution
Le programme de repassage ne se met pas en marche.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche 	Appuyez sur la touche  .
	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "start/stop" ou vous l'avez appuyée deux fois.	Appuyez sur la touche "start/stop"
	Le programme de préchauffage n'est pas fini – la lampe-témoin "start/stop" n'est pas allumée.	Placez la partie supérieure de l'appareil dans la position la plus élevée jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.

Avant d'appeler le Service Technique

Panne	Cause possible	Solution
	Le support supérieur n'est pas intégré dans la position supérieure	Placez le support supérieur dans la position supérieure.
	Le fusible automatique de la maison a sauté.	Connecter/remplacer le fusible automatique. Si la panne se renouvelle, changer de 16 A à 10 A.
	Chute du réseau.	Connectez à nouveau lorsque le courant est disponible. Réglez à nouveau le sélecteur de programme, en fonction du degré de séchage.
	La fiche de raccordement n'est pas branchée ou est mal branchée à la prise de courant.	Branchez la fiche de raccordement correctement.
L'air de l'option "❄️ froid" est chaud	Il ne s'agit pas d'une panne ! Chaleur restante	Celle-ci se dissipe après quelques instants.
La lampe témoin start/stop clignote	On a appuyé sur la touche start /stop pendant un cycle repassage: fonction de pause de l'appareil.	Elle s'arrête au bout de 30 secondes lorsqu'elle appuyez sur start / stop
	Le programme de repassage envoie de l'air froid dans le dernier minute	Indique que le cycle est en finissant et a commencé à souffler de l'air froid.
	Au moment de brancher l'appareil sur secteur. Si la colonne est en haut, la l lampe témoin clignote 10 fois	Indique que l'appareil est prêt pour fonctionner
	L'appareil est branché et on le monte à la position supérieure, la lampe-témoin Start/Stop, clignote 10 fois	Indique que l'appareil est prêt pour fonctionner
	L'appareil a fini le temps de	Indique que le préchauffage
La pression de l'air qui corps gonflable est faible.	Le corps gonflable n'est pas bien fixé.	Fixer correctement le corps au gonflable
	Les filtres d'air sont sales.	Nettoyer le filtre d'air,
	Le corps gonflable est défectueux.	Il faut remplacer le corps gonflable.
L'air arrive dans le corps gonflable avec trop de pression.	L'Airbag n'est pas monté correctement.	Vérifiez les cordes de serrage de l'Airbag et réglez-les
Manches sans pression.	Les manches du corps gonflable sont tordues.	Placer les manches correctement.
	Les manches de l'Airbag ne sont pas dans les manches du corps gonflable.	Placer les manches de l'Airbag dans les manches du corps gonflable, voir Fig. 25 .

Avant d'appeler le Service Technique

Problem	Possible cause	Solution
Trop longue durée du temps de repassage.	On a utilisé l'option de 10 A.	Changer si c'est possible, l'option de 16 A.
L'extrémité des cordes de serrage utilisées pour le réglage est accrochée à l'appareil.	L'extrémité de la corde de serrage a glissé dans le creux de la colonne centrale.	Introduire doucement la corde de serrage de la colonne centrale et tirer de la corde derrière la corde de serrage de la colonne centrale.
Le fusible saute au moment de connecter l'appareil.	La puissance sélectionnée n'est pas correcte	Sélectionner la puissance de sélection correcte, voir "Changement de la puissance de connexion" .
Au moment de lever ou de descendre l'appareil, celui-ci émet un son.	C'est le glissement du tube intérieur	Il ne s'agit pas d'une panne, cela n'a pas influence sur le sur le fonctionnement de l'appareil.

Service Technique / Garantie

Service Technique

Si, après avoir suivi les conseils d'utilisation et d'installation, en particulier ceux qui se trouvent dans la partie "Conseils....", votre appareil ne fonctionne pas, sachez que notre Réseau de Services Techniques est à votre disposition.

Dans ce cas, lorsque vous communiquerez la panne, indiquez le modèle (E-NR) et le n° de fabrication (FD) de votre appareil que vous trouverez sur la plaque de caractéristiques **19**, Fig. 2.

Garantie

Chaque pays régit les conditions de garantie établies par les Sociétés de Distribution correspondantes. Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, adressez-vous au Distributeur où vous avez acquis l'appareil, en lui indiquant le modèle et le n° de fabrication. Pour toute intervention réalisée sous garantie, il est indispensable de présenter le justificatif d'achat de l'appareil.

Renseignements Techniques

Connexion électrique:	230 V, 10 A/16 A
Puissance de connexion :	10 A: 2150 W
.....	16 A: 3400 W
Flux d'air dans le repassage	Approx. 250 m ³ /h
Mesures du corps base:	
Hauteur.....	1,73 m
Hauteur, replié:.....	1,20 m
Largeur:.....	0,37 m
Profondeur:.....	0,51 m
Poids:.....	Approx. 26 kg

						
EN	cold airing	warm airing	Silk	Cotton	Linen	Flannel
DE	kalt lüften	warm lüften	Seide	Baumwolle	Leinen	Flanell
FR	Ventilation froid	Ventilation chaleur	Soie	Coton	Lin	Flanelle
ES	ventilación frío	ventilación calor	Seda	Algodón	Lino	Fanela
PT	arejar-ar frio	arejar-ar quente	seda	algodão	linho	flanella
NL	Koude ventilatie	Warme ventilatie	Zijde	Katoen	Linnen	Flanel
IT	ventilazione freddo	ventilazione calore	seta	cotone	lino	flanella
EL	ψυχρός αερισμός	θερμός αερισμός	Μεταξοτόα	Βαμβάκερα	Λινό	Φανέλα
RU	Вентиляция холод	Вентиляция тепло	Шелк	Хлопок	Лен	фланель
DA	kold luft	varm luft	Silke	Bomuld	Linned	Flonel
FI	kylmäil- marpuhallus	lämmiil- marpuhallus	silkki	puuvilla	pellava	flanelli
NO	Kald ventilering	Varm ventilering	Silke	Bomull	Lin	Flanell
SV	Kall luftning	varm luftning	siden	bomull	linne	flanell
TR	soğuk ventilasyon	sıcak ventilasyon	İpek	Pamuk	Keten	Flanel
BG	Студена вентилация	Топла вентилация	Коприна	Памук	Лен	фини вылнени тъкани
PL	zimne powietrze	ciepłe powietrze	Jedwab	Bawełna	Len	Flanela
HU	hideg levegő	meleg levegő	selyem	pamut	lenvászon	flanell
AR	تهوية باردة	تهوية ساخنة	حرير	قطن	كتان	قماش فانلة

